

## TERMINOLOGIE VOOR AKTE VAN VERDELING & LEVERING

Aanbouwen: extensions

Aankomsttitel: abstract of title

Aanleggen: build

Aanmaning: summons

Aanspreken: call to account

Akte van verdeling en levering: deed of partition and transfer

Algehele gemeenschap van goederen: general community of property

Artikel: section

Bebouwing: development/building

Bedingen: clauses/stipulations

Bedingen: stipulate

Bedrijfsruimte: business space

Begane grond: ground floor

Bereidverklaring: letter of intent

Berging: storage space

Berusten bij: deposited with/held by

Betonnen: concrete

Bevoegdheid: power/authorization/competence

Bewijzen van eigendom: ownership deeds

Bijbehorend: appurtenant

Bouwgrond: building land

Bouwrijp: prepared for construction/ready for building

Bouwterrein: building site

Bouwverordening: building law

Burgemeester en Wethouders: municipal executive

Centraal antennesysteem: central aerial system

Deelgenoten: partners

Driekamerwoning: two-bedroom flat

Enige en algehele erfgenamen: sole heirs

Entree: entrance

Erfdienstbaarheden: easements

Erflater: testator

Executeur: executor

Flatwoning: flat

Gedeputeerde Staten: provincial executive

Gelijkluidend: identical

Gevel: external wall

Groot: in size

Heersend erf: dominant land

Hoofdelijk: joint and several

Houder: bearer/holder

Hydrofoor: fire-booster

Hypotheekkantoor: land and mortgage registry

In eigendom aannemen: accept title to property

Ingebrekestelling: putting in default

Inpandig: built-in/indoor/intemal

Inschrijving: registration/entry

Instaan voor: guarantee

Installatie: (hier) system

Kadastraal bekend: recorded in the land registry as

Kettingbeding: perpetual clause

Laad-en losruimte: loading and unloading area

Lantaarnpaal: lamppost

Leiding: pipe

Lid: subsection

Lid: subsection/paragraph

Lijdend erf: servient land

Luifel: canopy

Mandeligheid: common ownership

Minuten: originals of the notarial documents

Nalatenschap: estate

Om niet: free of charge

Onderwerpen (zich): submitting to

Onroerende zaak: immovable property

Ontbinding vorderen: demand the dissolution

Op de minst bezwarende wijze: in the least burdensome way

Op verbeurte van: under forfeiture of

Opstal: structure

Opvolgend; subsequent

Overschrijving: transfer

Overstek: eave

Passage: arcade

Plaatselijk bekend: locally known

Realiseren: build/construct

Recht van overbouwing: right of overhang

Riool: sewer

Schetsmatig: in outline

Schriftelijk gevolmachtigde: a person holding a written power of attorney

Situatietekening: site plan

Splitsing: division

Splitsingsreglement: property division regulations

Streeparcering: hatching line

Streep-punt-lijn: chain-dotted-line

Ter uitvoering van: in execution of/pursuant to/implementing....

Toedelen: to allot/allocate

Trappenhuis: stairwell

Uitmeting: measurement

Verbeuren: forfeit

Verklaring van erfrecht: certificate of inheritance

Verleggen: reroute

Vernietiging: annulment

Verplaatsing: relocation

Vierkamerwoning: three-bedroom flat

Volmachtgever: principal

Wet op belastingen rechtsverkeer: legal transactions taxation act

Woning (hier): flat

Woordelijk: verbatim

Zakelijk genotsrecht: real right of enjoyment

Zakelijk gerechtigde: owner of the real rights